

This book is protected by copyright act. Please do not share this download with others.

இந்தப் புத்தகம் உரிமை பதிவு செய்யப்பட்டது. இதனை மற்றவருக்கு இணையம் மூலம் அனுப்புதல் கூடாது.

## அடுத்த நூற்றாண்டு

### 1. வார்த்தைகள் வந்தே தீரும்

பள்ளிப் பருவத்தில் எனக்கு அறிவியல், தமிழில்தான் போதிக்கப்பட்டது. ஆனால் கந்தகிகஜம், அபஜஹரிதக அமிலம் போன்ற சமஸ்கிருத இறக்குமதி வார்த்தைகளில் எழுதப்பட்ட வினோதமான பாடப் புத்தகங்கள் அறிவியலை எனக்கு முழுமையாகக் குழப்பிவிட உதவின. கணிதத்தில் நேர்கோடு, படுகோடு, சாய்கோடு போன்ற வார்த்தைகள் ஒருவாறு முக்கோணத்தின் பக்கங்களைத் தெரிவித்தாலும், அல்ஜிப்ரா பாதி தமிழிலும் பாதி ஆங்கிலத்திலும் இருந்தது (a+b) என்பதை யாரும் (அ+ஆ) என்று சொல்லவில்லை. "எக்ஸ்", "வி" போன்ற ஆங்கில எழுத்துகள் தமிழிலும் பழகின எனினும், 'காரிணகைப்படுத்துவது', 'குணகங்களும்' எனக்கு எதையோ இம்சிப்பதைப் போல விந்தையான பிம்பங்களைத் தந்தன. நம்பமாட்டீர்கள். Factorisation என்பதற்கு ஒரு கணிதப் புத்தகத்தில் "சினைப்படுத்துதல்" என்ற வார்த்தை பயன்படுத்தப்பட்டிருந்தது.

இது என் பள்ளிப் பருவத்து அறிவியல் தமிழ். (இப்படிப் படித்தும் நான் ஒன்றும் அறிவியலில் மோசம் போய்விடவில்லை என்பது வேறு விஷயம்).

இன்று?

தமிழ் வளர்ச்சிக் கழகம். கலை களஞ்சியம், கல்லூரித் தமிழ்க் குழுக்கள், பாடநூல் நிறுவனங்கள், கலைக்கதிர் போன்ற பத்திரிகைகள் உதவியுடன் 1938இலிருந்து வெளியான பல்வேறு கலைச் சொல் அகராதிகள், அண்ணாமலை, யாழ்ப்பாணம் தொடங்கி கனடா வரை அங்கங்கே தமிழார்வலர்கள் முயற்சிகளின் ஒட்டு மொத்தமான விளைவாக இன்றைக்குச் சமார் இரண்டு லட்சத்திற்கும் அதிகமான கலைச்சொற்கள் அறிவியற் சொற்கள் இருப்பதாகச் சொல்கிறார்கள்.

இத்தனை சொல்வளம் மிகுந்த இன்றைய தினத்தில் எழுதப்படும் அறிவியல் தமிழ் உரைநடை எவ்வாறு இருக்கிறது என்று இரண்டு உதாரணங்கள் மூலம் பார்க்கலாம்.

"கணிப்பொறிகள் சிறு கணக்கீடுகளைச் செய்யும் வசதி கொண்ட முற்றிலும் இயந்திர அமைப்பில் உருவாக்கப்பட்ட சிறிய கருவிகளில் தொடங்கி, தற்போது உயர் நுட்ப நிலைக் கணி பொறிகள் அளவுக்கு அமைப்பிலும் செயல்பாட்டிலும் முன்னேறியுள்ளன."

"வீடியோ டிடக்டர் பகுதியிலிருந்து இது பிரித்தெடுக்கப்பட்டு ஆடியோ ஐ எஃப் சிக்னலாக அதாவது, 33.4 மெகாஹர்ட்ஸ் சிக்னலாக மாற்றப்படும். இந்த ஆடியோ அலைகளை ஓர் ஆடியோ ஆம்பிளிஃபையரில் வேண்டிய அளவுக்கு ஆம்பிளிபிக்கேஷன் செய்து ஸ்பீக்கருக்குக் கொடுக்கப்படும்."

இந்த இரண்டு உதாரணங்களை நான் கொடுப்பதற்குக் காரணம், கலைச் சொல் ஆக்கத்தைப் பற்றிய என் கருத்துகளைச் சற்று அழுத்தமாகச் சொல்லவே. இவை இரண்டும் சென்ற ஆண்டில் பதிப்பிக்கப்பட்ட இரண்டு புத்தங்களிலிருந்து எடுக்கப்பட்டவை. இரண்டிலும் கட்டுரையாளரின் நோக்கம் ஒன்றே.